

هو السميع المجيب

متن کامل دعای عهد

به همراه ترجمه فارسی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ رَبَّ النُّورِ الْعَظِيمِ

خداوندا، ای پروردگار نور عظیم

وَرَبَّ الْكُرْسِيِّ الرَّفِيعِ

و ای پروردگار تختِ والا مرتبه سلطنت

وَرَبَّ الْبَحْرِ الْمَسْجُورِ

و ای پروردگار دریای مشتعل و افروخته

وَمُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالزَّبُورِ

و ای نازل کننده تورات و انجیل و زبور

وَرَبَّ الظِّلِّ وَالْحَرُورِ

و ای پروردگار سایه (خنک) و حرارت

وَمُنْزِلَ الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ

و ای نازل کننده قرآن عظیم

وَرَبَّ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ وَالْأَنْبِيَاءِ [و]

الْمُرْسَلِينَ

و ای پروردگار ملائکه مقرب و پیامبران و

فرستادگان

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ

خداوندا، من از تو می خواهم به حق روی

کریمانهات

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الْمُنِيرِ وَمُلْكِكَ الْقَدِيمِ

و به حق نور روی تابان و سلطنت دیرینهات

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

ای زنده و ای پابرجا

**أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي أَشْرَقَتْ بِهِ السَّمَاوَاتُ
وَالْأَرْضُونَ**

از تو مسئلت دارم به حقّ آن نامت که به وسیله آن

آسمان‌ها و زمین روشن گشته

وَبِاسْمِكَ الَّذِي يَصْلُحُ بِهِ الْأَوَّلُونَ وَالْآخِرُونَ

و به حقّ آن نامت که اولین و آخرین، به وسیله

[تجلی] آن نام، سامان می‌پذیرند

يَا حَيًّا قَبْلَ كُلِّ حَيٍّ

ای زنده پیش از هر زنده‌ای

وَيَا حَيًّا بَعْدَ كُلِّ حَيٍّ

و ای زنده پس از هر زنده‌ای

وَيَا حَيًّا حِينَ لَا حَيٍّ

و ای زنده آنگاه که زنده‌ای نیست

يَا مُحْيِي الْمَوْتَى

ای زنده‌گرداننده مردگان

وَمُمِيتِ الْأَحْيَاءِ

و ای میراننده زندگان

يَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

ای زنده، همانا معبودی جز تو نیست

اللَّهُمَّ بَلِّغْ مَوْلَانَا الْإِمَامَ الْهَادِيَ الْمَهْدِيَّ

خداوندا، به مولایمان امام هدایت‌کننده و

**الْقَائِمَ بِأَمْرِكَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَعَلَى آبَائِهِ
الطَّاهِرِينَ**

و برپا دارنده امرت که صلوات خداوند بر او و بر
پدران پاکش باد

برسان از طرف همه مردان مؤمن و زنان مؤمنه

عَنْ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

و برپا دارنده امرت که صلوات خداوند بر او و بر
پدران پاکش باد

فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا

که در اقصی نقاط شرق و غرب عالمند

سَهْلَهَا وَجَبَلِهَا وَبَرِّهَا وَبَحْرِهَا

و در دشت و کوه‌هایش و خشکی و دریا‌هایش

ساکنند

وَعَنِّي وَعَنْ وَالِدَيَّ

و برسان از طرف من و پدر و مادرم

مِنَ الصَّلَوَاتِ زِنَةَ عَرْشِ اللَّهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ

از صلوات و درود خویش، به اندازه وزن عرش

خدا و وسعت ظهور کلماتش

وَمَا أَحْصَاهُ عِلْمُهُ وَأَحَاطَ بِهِ كِتَابُهُ

و به آن اندازه که علم خداوندی برشمرده و

کتابش بر آن احاطه دارد

اللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُّ لَهٗ فِي صَبِيحَةِ يَوْمِي هَذَا

خداوندا، همانا من در صبح امروزم

وَمَا عَشْتُ مِنْ أَيَّامِي

و تا آن زمان که زنده باشم

عَهْدًا وَ عَقْدًا وَ بَيْعَةً لَهُ فِي عُنُقِي

بر گردن خود، عهد و پیمان و بیعتی را با

حضرتش تازه می‌کنم

لَا أَحُولُ عَنْهَا وَلَا أَزُولُ أَبَدًا

که هرگز از آن پیمان برنگردم و دست برندارم

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ أَنْصَارِهِ وَأَعْوَانِهِ

خداوندا، مرا از یاوران و مددکارانش قرار ده

وَالذَّابِّينَ عَنْهُ

و مرا از جمله کسانی قرار بده که از حضرتش

دفاع می‌کند

وَالْمُسَارِعِينَ إِلَيْهِ فِي قَضَاءِ حَوَائِجِهِ

و در برآوردن خواسته‌هایش به‌سویش پیشی

می‌گیرند

وَالْمُتَّبِعِينَ لِأَوَامِرِهِ

و از اوامرش اطاعت می‌کنند

وَالْمُحَامِلِينَ عَنْهُ

و او را حمایت می‌نمایند

وَالسَّابِقِينَ إِلَى إِرَادَتِهِ

و به انجام خواسته‌اش سبقت می‌جویند

وَالْمُسْتَشْهِدِينَ بَيْنَ يَدَيْهِ

و در رکاب آن حضرت به شهادت می‌رسند

اللَّهُمَّ إِنَّ حَالَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ الْمَوْتُ

خداوند، اگر مرگ میان من و حضرتش حائل

شد

الَّذِي جَعَلْتَهُ عَلَيَّ عِبَادِكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا

آن مرگی که بر بندگانت قضای حتمی و قطعی

قرار داده‌ای

فَأَخْرِجْنِي مِنْ قَبْرِي مُوتَرًا كَفْنِي

پس مرا از قبرم بیرون آور درحالی که کفن را

جامه خود ساخته

شَاهِرًا سَيْفِي مُجَرِّدًا قَنَاتِي

و شمشیرم را آخته و نیزه‌ام را برآورده‌ام

مُلَبِّيًا دَعْوَةَ الدَّاعِي فِي الْحَاضِرِ وَالْبَادِي

و دعوت آن دعوت‌کننده (به‌سویت) را که در

شهرها و بیابان‌ها طنین‌انداز شده اجابت می‌نمایم

اللَّهُمَّ ارْنِي الطَّلْعَةَ الرَّشِيدَةَ

بارالها، آن جلوه حق و هدایت را به من نشان بده

وَالْغُرَّةَ الْحَمِيدَةَ

و آن سیمای ستوده را به من بنمایان

وَاحْمِلْ نَاطِرِي بِنَظْرَةِ مَنِّي إِلَيْهِ

و با نگاهی از من به جمالش، چشمانم را روشنی

بخش و بینا گردان

وَعَجِّلْ فَرَجَهُ وَسَهِّلْ مَخْرَجَهُ

و در گشایش امرش تعجیل فرما و آمدنش را

آسان گردان

وَأَوْسِعْ مِنْهَجَهُ

و شیوه و روشش را وسعت ببخش

وَأَسْأَلُكَ بِبِي مَحَجَّتَهُ

و مرا در مسیرش حرکت بده

وَأَنْفِذْ أَمْرَهُ وَاشْدُدْ أَرْزَهُ

و امرش را نافذ گردان و او را پشتیبانی فرما

وَاعْمُرِ اللَّهْمَّ بِهِ بِلَادَكَ

خداوندا و به وسیله او سرزمین‌هایت را آباد

گردان

وَأَخِي بِهِ عِبَادَكَ

و بندگانت را به وسیله او زنده کن

فَإِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلِكَ الْحَقُّ:

که تو خودت فرموده‌ای و کلامت حق است که:

﴿ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي

النَّاسِ﴾

﴿فساد و تباهی در خشکی و دریاها پدیدار

گشت به واسطه آنچه مردم (از اعمال زشت) با دستان

خود مرتکب شده‌اند!﴾

فَإْظْهِرِ اللَّهُمَّ لَنَا وَلِيَّكَ وَابْنَ بِنْتِ نَبِيِّكَ

خداوندا، پس ولّیت و فرزند دخت پیغمبرت را

برای ما ظاهر فرما

الْمُسَمَّى بِاسْمِ رَسُولِكَ

آن کس را که همانم رسول توست

حَتَّى لَا يَظْفَرَ بِشَيْءٍ مِنَ الْبَاطِلِ إِلَّا مَرْقَهُ

تا هر باطلی را که بر آن دست یابد نابود سازد

وَيُحِقِّ الْحَقَّ وَيُحَقِّقَهُ

و حق را پابرجا و محقق گرداند

وَاجْعَلْهُ اللَّهُ مَفْرَعًا لِمَظْلُومِ عِبَادِكَ

خداوندا و او را پناهی برای ستمدیدگان از

بندگان قرار بده

وَنَاصِرًا لِمَنْ لَا يَجِدُ لَهُ نَاصِرًا غَيْرَكَ

و یاوری برای آنان که یاورى جز تو نمى یابند

وَمُجَدِّدًا لِمَا عَطَّلَ مِنْ أَحْكَامِ كِتَابِكَ

و تجدیدکننده‌ای برای احکام تعطیل شده کتابت

وَمُشِيدًا لِمَا وَرَدَ مِنْ أَعْلَامِ دِينِكَ وَسُنَنِ نَبِيِّكَ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

و محکم کننده آنچه از بزرگان دینت و سنت‌های

پیغمبرت صلّی الله علیه و آله و سلّم به ما رسیده است

وَاجْعَلْهُ اللَّهُ مِمَّنْ حَصَّنَتْهُ مِنْ بَأْسِ الْمُعْتَدِينَ

خداوندا و او را از آنان قرار بده که از گزند

متجاوزان حفظ نموده‌ای

اللَّهُمَّ وَسِّرْ نَبِيَّكَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

بِرُؤْيَيْتِهِ وَمَنْ تَبِعَهُ عَلَى دَعْوَتِهِ

خداوندا و پیغمبرت محمد

صلی الله علیه وآله وسلم را به دیدار او و آن کسانی که
براساس دعوتش از او پیروی کرده‌اند، شاد گردان

وَارْحَمِ اسْتِكَانَتَنَا بَعْدَهُ

و بر بیچارگی و حال زار ما پس از (غیبت) او

رحم کن

اللَّهُمَّ اكْشِفْ هَذِهِ الْغُمَّةَ عَنِ هَذِهِ الْأُمَّةِ بِحُضُورِهِ

خداوندا، با حضور حضرتش، این غم‌واندوه

جانکاه را از این امت برطرف کن

وَعَجِّلْ لَنَا ظُهُورَهُ

و هرچه زودتر ظهورش را برای ما برسان

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا وَنَرَاهُ قَرِيبًا

که دیگران این امر را دور می‌بینند ولی ما آن را

نزدیک می‌بینیم

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

به رحمتت ای مهربان‌ترین مهربانان.

آنگاه «سه بار» بران راست خود، دست می‌زنی

و در هر مرتبه می‌گویی:

الْعَجَلُ الْعَجَلُ يَا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ

شتاب کن، شتاب کن! ای مولای من ای

صاحب الزمان!